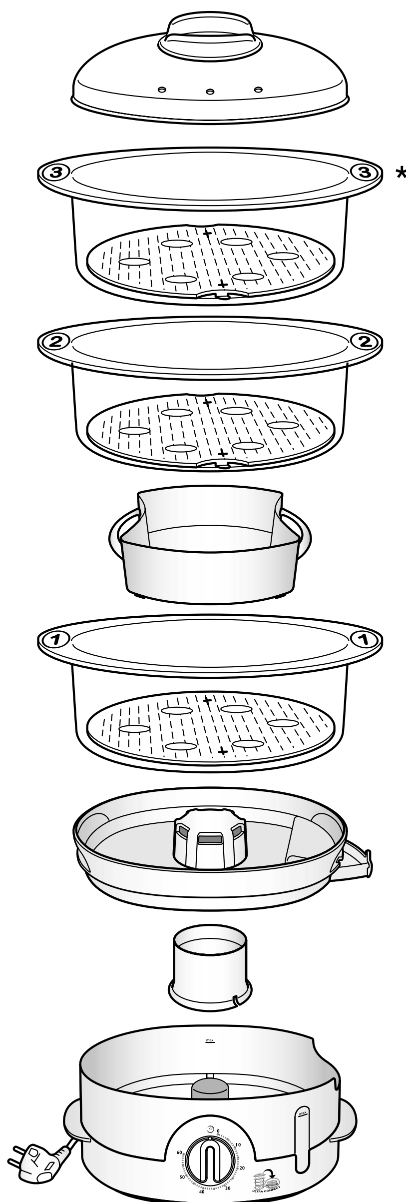
Steam Cuisine
Ultra-Compact

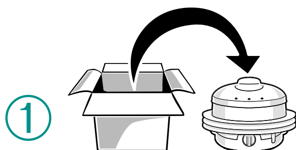


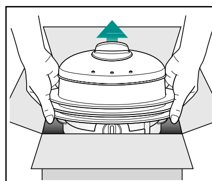
www.tefal.com

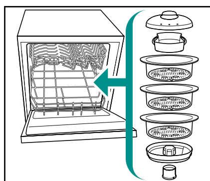
Steam Cuisine
Ultra-Compact

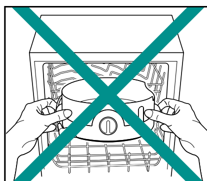


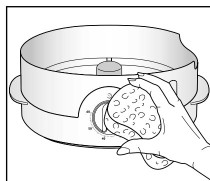
* selon modèle - depending on model - según modelo - je nach Modell - afhankelijk van het model - afhængig af model - secondo il modello - consoante o modelo - modele göre - в зависимости от модели - på enkelte modeller - beroende på modell - mallista riippuen - zależnie od modelu - modelltől függően - podľa jednotlivých modelov - podle jednotlivých modelů - ανάλογα το μοντέλο - في بعض الموديلات فقط

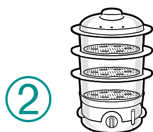


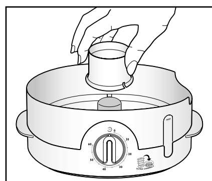


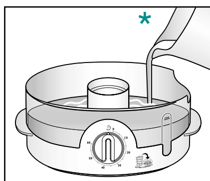


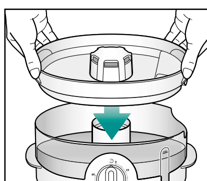


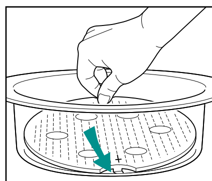


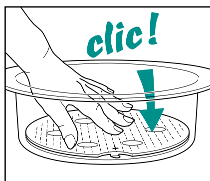


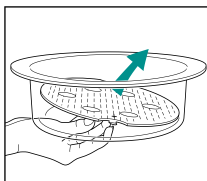




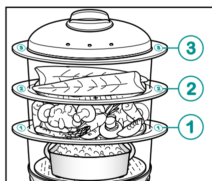


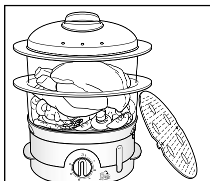


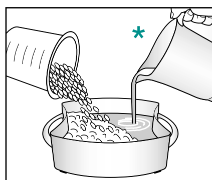


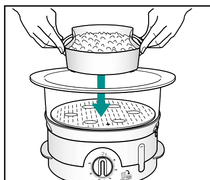


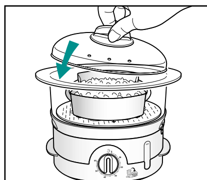




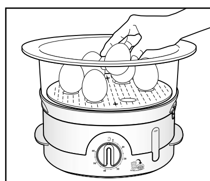


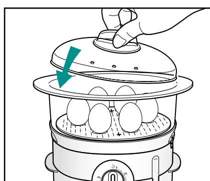






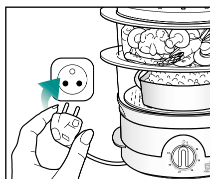
* eau - water - wasser - water - acqua - agua - agua - νερό - su - vand - vatten - vann - vettä - вода - voda - víz - voda - woda - voda - apă - вода - voda - الماء

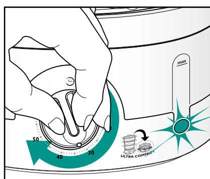


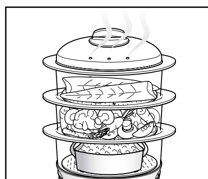


4

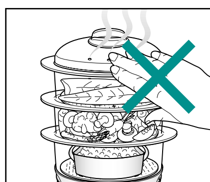


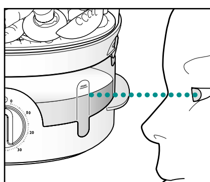


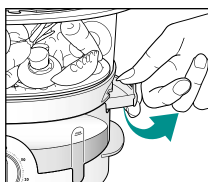


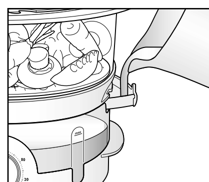




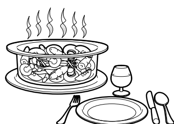


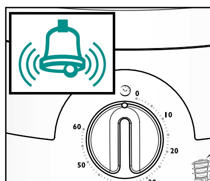


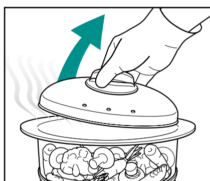


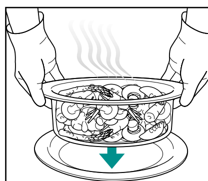


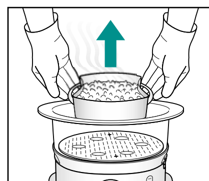
5

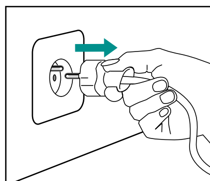


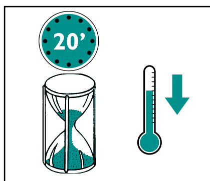




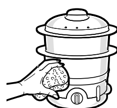


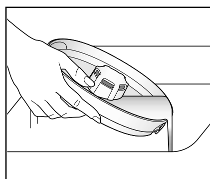


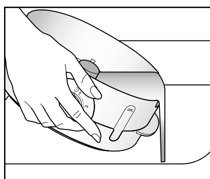


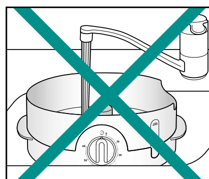


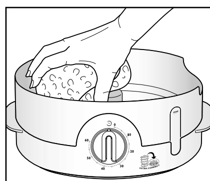
⑥

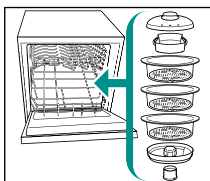


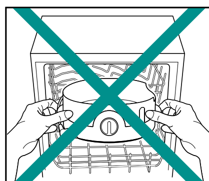


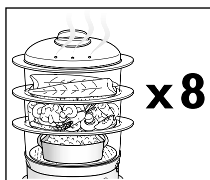


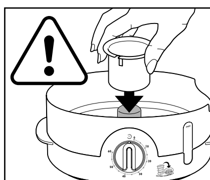


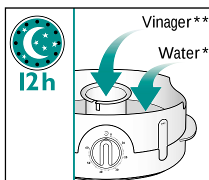


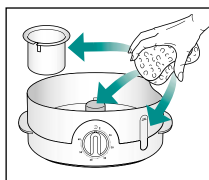




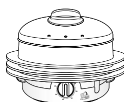


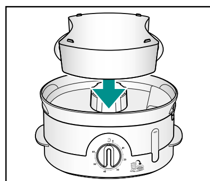


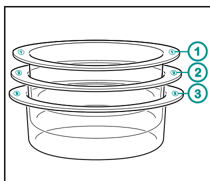


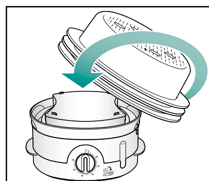


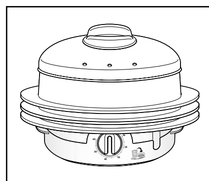
⑦





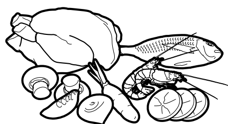






* eau - water - wasser - water - acqua - agua - agua - nερὀ - su - vand - vatten - vann - vettä - вода - voda - víz - voda - woda - voda - apă - вода - voda - الماء

** vinaigre - vinager - essig - azijn - aceto - vinagre - vinagre - Ξἶδι - sirke - eddike - vinäger - eddik - etikkaa - уксус - kis - ecet - ocot - ocet - vinný ocet - oțet - оцет - ocat - الخل



	/Nb	
	450 g	8-10 min.
	450 g	11-16 min.
	400 g	16-21 min.
	600 g	27-32 min.
	1 kg	16-21 min.
	200 g	3-7 min.
	100 g	6-10 min.

	450 g	16-21 min.
	4	32-37 min.
	600 g	21-26 min.
	700 g	13-16 min.
	500 g	11-16 min.
	10	8-12 min.
	6	16 min.

	3	32-37 min.
	400 g	21-26 min.
	400 g	16-21 min.
	500 g	11-16 min.
	600 g	16-19 min.
	300 g	11-13 min.
	300 g	16-21 min.
	500 g	21-26 min.

	/Nb	
	500 g	16-21 min.
	500 g	11-16 min.
	500 g	16-21 min.
	500 g	12-15 min.
	400 g	21-26 min.
	400 g	21-26 min.
	600 g	43-48 min.
	600 g	16-21 min.
	1	27-32 min.
	600 g	13-18 min.
	500 g	37-48 min.
	300 g	11-16 min.
	400 g	11-16 min.

	200 g	11 min.
	200 g	21-26 min.
	150 g	27-32 min.
	150 g	16 min.

	4	11-16 min.
	4	21-26 min.
	450 g	16-21 min.
	4	11-16 min.

S.A. SEB SELONGEY CEDEX • RC. DIJON B 302 412 226 • REF. 5064760
Conception Adhoc's - 3030

Protection de l'environnement

Votre appareil est prévu pour fonctionner durant de longues années. Toutefois, le jour où vous envisagez de remplacer votre appareil, n'oubliez pas de penser à la contribution que vous pouvez apporter à la protection de l'environnement.
Avant mise au rebut de votre appareil, la pile du minuteur doit être retirée et déposée dans un centre de collecte spécialisé ou un centre de service agréé (selon modèle).
Les Centres de Services agréés vous reprendront vos appareils usagés afin de procéder à leur destruction dans le respect des règles de l'environnement.

Consignes de sécurité

Cet appareil est conforme aux règles de sécurité et conditions en vigueur ainsi qu'aux :

- Directive électromagnétique 89/336/CEE modifiée par la directive 93/68/CEE.
- Directive Basse Tension 72/23/ CEE modifiée par la directive 93/68/CEE.

- Vérifier que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur l'appareil (courant alternatif).
- Compte tenu de la diversité des normes en vigueur, si l'appareil est utilisé dans un autre pays que celui de l'achat, le faire vérifier par une station service agréée.
- Ne pas placer l'appareil près d'une source de chaleur ou dans un four chaud sous peine de le détériorer gravement.
- Utiliser une surface de travail stable, plane, à l'abri des projections d'eau.
- Ne jamais laisser l'appareil fonctionner sans surveillance. Ne pas le laisser à la portée des enfants.
- Ne pas laisser pendre le cordon.
- Toujours brancher l'appareil sur une prise reliée à la terre.
- N'utiliser pas de rallonge. Si vous en prenez la responsabilité, n'utiliser qu'une rallonge en bon état réliée à la terre et adaptée à la puissance de l'appareil.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon.
- Ne pas utiliser l'appareil si :
  - celui-ci ou son cordon est défectueux,
  - l'appareil est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement.

  Dans ces cas, l'appareil doit être envoyé à une Station de Service agréée la plus proche de votre domicile. Ne démonter jamais l'appareil vous-même.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- **Des brûlures peuvent être occasionnées si l'on touche les surfaces chaudes de l'appareil, l'eau chaude, la vapeur ou les aliments.**
- Toujours débrancher l'appareil :
  - aussitôt après utilisation,
  - pour le déplacer,
  - avant chaque entretien ou nettoyage.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau !
- Ne pas placer l'appareil près d'un mur ou d'un placard : la vapeur produite pouvant endommager les éléments.
- Ne pas déplacer l'appareil contenant des liquides ou des aliments chauds.
- Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement, toute utilisation professionnelle, non appropriée ou non conforme au mode d'emploi n'engage ni la responsabilité, ni la garantie du constructeur.
- Les temps de cuisson sont donnés à titre indicatif.
- Ne pas toucher l'appareil lorsqu'il produit de la vapeur et utiliser des gants de protection pour retirer le couvercle, le bol à riz et les bols vapeur.
- Pour tout problème, contacter votre service après-vente ou l'adresse internet groupeseb.com.

Eng

Safety instructions

This appliance complies with the safety regulations and conditions in effect, and with the following:

- Household appliance directive 89/336/CEE modified by directive 93/68/CEE
- Low Voltage Directive 72/23/CEE modified by directive 93/68/CEE.

- Check that the power supply voltage corresponds to that shown on the appliance (alternating current).
- Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an approved service centre.
- Do not place the appliance near a heat source or in a hot oven, as serious damage could result.
- Use a flat and stable work surface, away from any water splashes.
- Never leave the appliance in operation unattended. Keep away from children.
- Do not leave the cord hanging.
- Always plug the appliance into an earthed socket.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has an earthed plug and is suited to the power of the appliance.
- Do not unplug the appliance by pulling on the cord.
- Do not use the appliance if:
  - the appliance or the cord is damaged.
  - the appliance has fallen or shows visible damage or does not work properly.

  In the event of the above, the appliance must be sent to an approved Service Centre. Do not take the appliance apart yourself.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service centre or a similarly qualified person in order to avoid any danger.
- **Burns can occur by touching the hot surface of the appliance, the hot water, steam or the food.**
- Always unplug the appliance:
  - immediately after use,
  - when moving it,
  - prior to any cleaning or maintenance.
- Never immerse the appliance in water !
- Do not place the appliance near a wall or a cupboard: the steam produced by the appliance can cause damage.
- Do not move the appliance when it is full of liquids or hot foods.
- This appliance is designed for domestic use only. In case of professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee does not apply.
- Cooking times are given as an indication only.
- Do not touch the appliance when it is steaming and use oven gloves to remove the lid, rice bowl and steam baskets.
- For any problems contact our after sales services or our internet site groupeseb.com.

Umweltschutz

Ihr Gerät wurde für eine langjährige Verwendung hergestellt. Sollten Sie es eines Tages durch ein Neues ersetzen wollen, so denken Sie daran, es umweltgerecht gemäß den jeweiligen lokalen Bestimmungen zu entsorgen.
Vor dem Entsorgen Ihres Steamers beachten Sie bitte, daß die Batterie des Timers (je nach Modell) separat gemäß den lokalen Bestimmungen entsorgt wird.
Die Vertragskundendienststellen nehmen Ihr gebrauchtes Gerät zurück und gewährleisten eine Entsorgung nach den gültigen Normen für Umweltschutz.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät entspricht den derzeit geltenden Sicherheitsvorschriften sowie folgenden Richtlinien:

- Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 89/336/EWG, abgeändert durch die Richtlinie 93/68/EWG.
- Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG, abgeändert durch die Richtlinie 93/68/EWG.

- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung der Spannungsangabe auf dem Gerät entspricht (nur Wechselstrom).
- Angesichts der Vielzahl an gültigen Normen sollte das Gerät, falls Sie es außerhalb des Landes benutzen, in dem Sie es gekauft haben, vorher von einer dort ansässigen Vertragskundendienststelle überprüft werden.
- Stellen Sie das Gerät keinesfalls in die Nähe einer Wärmequelle oder in einen aufgeheizten Ofen. Das Gerät würde schwere Schäden davontragen.
- Eine feste, ebene und vor Wasserspritzern geschützte Arbeitsfläche verwenden.
- Das Gerät niemals ohne Aufsicht in Betrieb nehmen. Außer Reichweite von Kindern halten.
- Das Netzkabel nicht herunterhängen lassen.
- Das Gerät ausschließlich an geerdeten Steckdosen anschließen.
- Benutzen Sie kein Verlängerungskabel. Sollten Sie doch davon Gebrauch machen, beachten Sie im Interesse Ihrer Sicherheit, daß dieses in gutem Zustand, der Stecker geerdet ist und die Leistung dem des Gerätes angepasst ist.
- Beim Herausziehen des Netzsteckers nicht am Kabel ziehen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn:
  - es selbst oder sein Kabel schadhaft ist,
  - es zu Boden gefallen ist und sichtbare Schäden oder Funktionsstörungen aufweist.

  Im Service-Fall wenden Sie sich bitte an eine der autorisierten Tefal Vertragswerkstätten. Raparaturen von nicht autorisierten Fachwerkstätten bewirken den Verlust der Gewährleistung des Herstellers.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muß es vom Hersteller, einer Vertragskundendienststelle oder einer Person mit gleichwertiger Qualifikation ausgetauscht werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden
- **Zur Vermeidung von Verbrennungen sollten Sie darauf achten, nicht in Kontakt mit den heißen Flächen des Geräts, heißem Wasser, Dampf und den Lebensmitteln im Gerät zu geraten.**
- Stets den Netzstecker herausziehen:
  - gleich nach Gebrauch,
  - vor einem Standortwechsel,
  - vor jeder Wartung oder Reinigung.
- Das Gerät niemals ins Wasser tauchen!
- Stellen Sie das Gerät nicht an eine Wand oder einen Wandschrank, da diese Elemente durch den entstehenden Wasserdampf beschädigt werden könnten.
- Vor einem Standortwechsel des Gerätes, heiße Flüssigkeiten oder Speisen entnehmen.
- Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch konzipiert; jede Verwendung für industrielle Zwecke, unsachgemäße Handhabung oder Inbetriebnahme, bei der die Gebrauchsanleitung nicht beachtet wurde, befreit den Hersteller von jeder Verantwortung oder Garantie.
- Die Angabe der Kochzeiten stellt einen Vorschlag dar, der je nach persönlichem Geschmack variiert werden kann.
- Berühren Sie das Gerät nicht, solange es Wasserdampf abgibt und verwenden Sie zum Abnehmen des Deckels, des Reiseinsatzes und der Dampfeinsätze Topfhandschuhe.
- Sollten Sie Fragen zu Ihrem Gerät oder auch anderen Produkten aus dem Sortiment haben, erreichen Sie uns telefonisch oder unter groupeseb.com.

Ned

Milieubehoud

Dit apparaat is ontworpen om vele jaren mee te gaan. Denk er aan het einde van de levensduur van dit apparaat aan het op een voor het milieu verantwoorde manier weg te doen.
Afhankelijk van de regels die in uw land gelden, kunt u het apparaat inleveren bij uw winkelier, bij de servicecentra van het merk of bij het gemeentelijk reinigingsdepot of neem voor informatie contact op met de gemeentereiniging.

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften en normen en aan:
- de EMC-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EG, gewijzigd door richtlijn 93/68/EG,
- de Laagspanningsrichtlijn 72/23/EG, gewijzigd door richtlijn 93/68/EG.

- Controleer of de spanning die op het apparaat staat aangegeven overeenkomt met de spanning van uw lichtnet (alleen wisselstroom).
- Is het apparaat in een ander land aangeschaft, laat het dan vóór het eerste gebruik door onze technische dienst nakijken. De technische normen kunnen per land variëren.
- Plaats het apparaat nooit in de nabijheid van een warmtebron of in een hete oven want dit kan ernstige schade tot gevolg hebben.
- Het apparaat op een stabiele ondergrond plaatsen waar het niet in contact kan komen met (opspattend) water.
- Het apparaat niet zonder toezicht aan laten staan.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden.
- Het snoer niet naar beneden of over de rand van het werkblad laten hangen.
- Het apparaat altijd op een geaard stopcontact aansluiten.
- Gebruik geen verlengsnoer. Doet u dit toch – op eigen verantwoordelijkheid – gebruik dan een in perfecte staat verkerend verlengsnoer voorzien van een geaarde stekker en met een toelaatbare belasting die tenminste gelijk is aan het vermogen van het apparaat.
- De stekker niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken.
- Het apparaat niet gebruiken als :
  - het apparaat of het snoer beschadigd is,
  - het apparaat is gevallen, zichtbaar beschadigd is of abnormale verschijnselen in gebruik vertoont.

  In de bovenstaande gevallen moet het apparaat naar een erkende servicedienst gestuurd worden. Demonteer het apparaat nooit zelf.
- Als het snoer beschadigd is moet het door de fabrikant of erkend reparateur vervangen worden om elk risico te vermijden.
- **Men kan brandwonden oplopen door contact met de hete oppervlakken van het apparaat, heet water, stoom of voedingsmiddelen.**
- De stekker uit het stopcontact halen:
  - direct na elk gebruik,
  - voordat u het apparaat gaat verplaatsen,
  - vóór elke schoonmaakbeurt.
- Het apparaat nooit in water dompelen !
- Plaats het apparaat nooit nabij een muur of kast: de geproduceerde stoom zou deze elementen kunnen beschadigen.
- Het apparaat niet verplaatsen wanneer er zich nog heet water of warme producten in het apparaat bevinden.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor normaal huishoudelijk gebruik. Bij (semi-) professioneel of oneigenlijk gebruik en gebruik dat niet overeenkomt met de aanwijzingen in deze handleiding, accepteert de fabrikant geen aansprakelijkheid en vervalt de garantie.
- De stoomtijden zijn slechts een richtlijn.
- Het apparaat niet aanraken wanneer stoom geproduceerd wordt en gebruik ovenhandschoenen om deksel, rijstkom en stoomkommen te verwijderen.
- Neem bij problemen contact op met de consumentenservice of www.groupeseb.com.

Tutela dell'ambiente

L'apparecchio è stato progettato per durare a lungo. Nel caso si decida di sostituirlo, è buona norma provvedere al suo corretto smaltimento per la salvaguardia dell'ambiente.
Prima di gettare l'elettrodomestico, rimuovere la batteria del timer e portarla in un punto di raccolta pile esaurite o ad altro centro autorizzato al reciclaggio. (secondo il modello)
I centri di assistenza autorizzati prenderanno in consegna i vecchi apparecchi per smaltirli nelle modalità previste dalla normativa ambientale.

Norme di sicurezza

L'apparecchio è conforme alle norme vigenti in materia di sicurezza e alle seguenti direttive:

- Direttiva Elettromagnetica 89/336/CEE emendata dalla Direttiva 93/68/CEE.
- Direttiva Bassa Tensione 72/23/CEE emendata dalla Direttiva 93/68/CEE.

• Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio (solo corrente alternata).
• Considerata la differenza delle norme in vigore, se l'apparecchio viene utilizzato in un paese diverso da quello in cui è stato acquistato, è opportuno farlo controllare da un tecnico autorizzato.
• Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore o all'interno di un forno caldo; rischio di grave danneggiamento.
• Utilizzare una superficie di lavoro piana e ben stabile distante da possibili spruzzi di acqua.
• Non permettere che l'apparecchio sia usato senza sorveglianza.
• Tenere l'elettrodomestico lontano dalla portata dei bambini.
• Evitare che il cavo penda.
• Collegare sempre l'apparecchio ad una presa di corrente dotata di messa a terra.
• Non usare prolunghe. Nel caso si utilizzino prolunghe sotto la propria responsabilità, usare solo prolunghe in buone condizioni, con messa a terra e adatta alla potenza dell'apparecchio.
• Non tirare il cavo per disinserire l'apparecchio.
• Non utilizzare l'apparecchio se:
  - l'apparecchio o il cavo sono danneggiati,
  - l'apparecchio è caduto e presenta danni evidenti o anomalie di funzionamento.
  In tali casi, l'apparecchio deve essere portato presso un centro di assistenza autorizzato. Non smotare l'apparecchio di propria iniziativa.
• Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato dovrà essere sostituito dall'azienda produttrice, da un centro di assistenza autorizzato o da un tecnico specializzato al fine di evitare qualsiasi pericolo.
• **Rischio di ustione in caso di contatto con le superfici calde dell'apparecchio, con acqua o alimenti caldi.**
• Disinserire sempre l'apparecchio:
  - subito dopo il suo utilizzo,
  - per spostarlo,
  - prima di pulirlo o sottoporlo a manutenzione.
• Non immergere mai l'apparecchio in acqua !
• Non collocare l'apparecchio vicino ad un muro o ad un mobile / dispensa: il vapore prodotto potrebbe provocare dei danni.
• Non spostare l'apparecchio se è pieno di acqua o cibo.
• Questo apparecchio è stato prodotto per uso domestico. In caso di utilizzo professionale, improprio o non conforme alle istruzioni, il costruttore non potrà essere considerato responsabile e la garanzia non sarà valida.
• I tempi di cottura devono intendersi solo a livello indicativo.
• Non toccare l'apparecchio quando produce vapore e utilizzare guanti di protezione per togliere il coperchio, il contenitore per riso e i contenitori trasparenti.
• Per qualsiasi problema contattare un nostro Centro di Assistenza Autorizzato.

Protección del medio ambiente

Este aparato ha sido diseñado para utilizarse durante muchos años. Sin embargo, cuando decida reemplazarlo, no olvide que puede contribuir a la protección del medio ambiente.
Antes de utilizar su aparato, la batería debe extraerse y llevarse a un centro especial de recogida o a un centro de servicio oficial. (según modelo)
Los Servicios Técnicos oficiales recogerán el aparato desgastado para destruirlo según la normativa de protección del medio ambiente.

Normas de seguridad

Este aparato cumple con la normativa actual de seguridad y las siguientes directivas:
- la directiva CEE 89/336 referente a la compatibilidad electromagnética rectificada por la directiva CEE 93/68,
- y a la directiva de baja tensión CEE 72/23 rectificada por la directiva CEE 93/68.

- Compruebe que la tensión de su instalación coincide con la indicada en la placa del aparato (sólo corriente alterna).
- Teniendo en cuenta la diversidad de normas en vigor, si el aparato va a utilizarse en un país diferente al de su compra, verifíquelo en un Servicio Técnico Homologado.
- No colocar el aparato cerca de una fuente de calor o un horno caliente debido a que esto podría causarle daños muy graves.
- Utilice una superficie de trabajo estable y resguardada del agua.
- No deje el aparato sin vigilancia durante su funcionamiento.
- No deje el aparato al alcance de los niños.
- No deje el cable colgando.
- Conecte el aparato siempre a un enchufe con toma de tierra incorporada.
- No utilizar alargos. Si se decide utilizar, asegurarse que esté en buen estado , tenga toma de tierra y se adapte a la potencia del aparato.
- No desconecte el aparato tirando del cable.
- No utilice el aparato si:
  - el cable está defectuoso,
  - el aparato se ha caído y muestra deterioros visibles o anomalías de funcionamiento.

  En el caso mencionado arriba, el aparato debe ser llevado a un centro de servicio. No manipular uno mismo.
- Si el cable de alimentación está dañado deberá reemplazarse por el fabricante, por un Servicio Técnico autorizado o personal cualificado para evitar todo peligro.
- **Pueden producirse quemaduras si se tocan las superficies calientes del aparato, el agua caliente, el vapor o los alimentos.**
- Desconecte el aparato:
  - después de utilizarlo,
  - para trasladarlo,
  - antes de proceder a su limpieza o mantenimiento.
- No sumerja el aparato en agua.
- No colocar el aparato cerca de una pared o un armario: el vapor producido puede dañar los elementos.
- No mueva el aparato con líquido caliente o alimentos dentro.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. Toda utilización de tipo profesional o comercial, inadecuada o en desacuerdo con las instrucciones de uso, anula la responsabilidad y la garantía del fabricante.
- Los tiempos de cocción son indicativos.
- No tocar el aparato cuando está produciendo vapor y utilizar guantes de protección para retirar la tapa, el vaso de arroz y los vasos vapor.
- Para cualquier duda o información adicional, contacte nuestros servicios post-venta o nuestra dirección de internet groupseb.com.

Por

Protecção ambiental

Este aparelho foi concebido para durar muitos anos. No entanto, quando o substituir, por favor tenha em consideração o contributo que pode dar para a protecção ambiental.
Antes de se destruir o aparelho, devem ser retiradas as pilhas do temporizador e devem ser colocadas num local especial de recolha de pilhas ou enviadas para um serviço de assistência técnica autorizado. (Consoante modelo)
Os centros de assistência técnica autorizados aceitarão o aparelho usado de forma a que possa ser destruído de acordo com as regras de protecção ambiental.

Instruções de segurança

Este aparelho está de acordo com as actuais normas e condições de segurança, e com as seguintes directivas:

- Directiva 89/336/EEC sobre segurança electromagnética alterada pela Directiva 93/68/EEC.
- Directiva 72/23/EEC sobre baixa voltagem alterada pela Directiva 93/68/EEC.

- Verifique se a voltagem da corrente eléctrica corresponde à que está inscrita no aparelho (exclusivamente corrente alterna).
- Considerando a diversidade dos padrões em vigor, se o aparelho for usado num país diferente daquele onde foi adquirido, deve levá-lo a um centro de assistência técnica autorizado para verificação.
- Não coloque o aparelho na proximidade de uma fonte de calor ou de um forno quente na medida em que o aparelho poderá ficar seriamente danificado.
- Utilize uma superfície de trabalho plana e estável, longe de salpicos de água.
- Nunca deixe o aparelho em funcionamento sem vigilância.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- Não deixe o cabo de ligação pendurado.
- Ligue o aparelho apenas a tomadas com ligação à terra.
- Não utilizar uma extensão. Se tiver de utilizar uma extensão, e à sua inteira responsabilidade, utilize uma extensão em boas condições, com um conductor terra e adaptada à potência do aparelho.
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo de ligação.
- Não use o aparelho se:
  - o cabo estiver danificado,
  - o aparelho tiver caído e estiver danificado ou não funcionar perfeitamente.

  No caso de acontecer o acima mencionado, o aparelho deve ser enviado a um posto de assistência técnica autorizado, nunca desmonte o aparelho em casa.
- Se o cabo de ligação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, por um centro de assistência técnica autorizado, ou por um técnico qualificado, para evitar situações de perigo.
- **Pode verificar-se a ocorrência de queimaduras se tocar nas superfícies quentes do aparelho, na água quente, no vapor ou nos alimentos.**
- Desligue sempre o aparelho:
  - imediatamente depois de o utilizar,
  - quando tiver de o mudar de local,
  - antes de o limpar ou da sua manutenção.
- Nunca mergulhe o aparelho em água !
- Não coloque o aparelho junto de uma parede ou de um armário: o vapor gerado pode danificar os elementos do mesmo.
- Não mova o aparelho quando este contiver alimentos ou líquidos quentes no seu interior.
- Este aparelho destina-se exclusivamente a utilização doméstica. Em caso de utilização profissional, uso indevido ou desrespeito pelas instruções, o fabricante declina qualquer responsabilidade e a garantia deixa de ser válida.
- Os tempos de cozedura são dados a título indicativo.
- Não toque no aparelho sempre que este gerar vapor e utilize luvas de protecção para retirar a tampa, a taça para arroz e as taças para cozedura a vapor.
- Em caso de qualquer problema contactar o serviço de assistência técnica autorizado pelo site da internet groupeseb.com.

Προστασία του περιβάλλοντος

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για πολλά χρόνια λειτουργίας. Παρόλα αυτά, όταν αποφασίσετε να την αποσύρετε, σκεφτείτε την προστασία του περιβάλλοντος. Πρίν αποσύρετε τη συσκευή σας από τη λειτουργία, προκειμένου να την αντικαταστήσετε θα πρέπει να βγάλετε τη μπαταρία του χρονοδιακόπτη και κατόπιν να την μεταφέρετε στο κοντινότερο κέντρο ανακύκλωσης απορριμάτων. (ανάλογα με το μοντέλο)
Τα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις μπορούν να πάρουν την παλιά σας συσκευή για να την αποσύρουν.

Υποδείξεις ασφάλειας

Η συσκευή αυτή πληρεί τους ισχύοντες κανονισμούς και όρους ασφαλείας για τις οικιακές συσκευές καθώς και τις ακόλουθες οδηγίες :

- 89/336 της Ευρωπαικής Ενωσης για οικιακές συσκευές, η οποία τροποποιήθηκε από την οδηγία 93/68 της Ευρωπαικής Ενωσης
- οδηγία 72/23 για τις χαμηλές τάσεις, η οποία τροποποιήθηκε από την οδηγία 93/68 της Ευρωπαικής Ενωσης.

- Ελέγξτε ό,τι η τάση τροφοδοσίας της συσκευής είναι συμβατή με την αναγραφόμενη στη συσκευή (μόνο για εναλλασόμενο ρεύμα).
- Λαμβάνοντας υπ' όψιν τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας, σε περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε άλλη χώρα από αυτή που αγοράστηκε, κρίνεται απαραίτητο να ελεγχθεί από κάποιο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο service.
- Μην αφήνετε τη συσκευή κοντά σε πηγή θερμότητας ή μέσα σε ζεστό φούρνο διότι κινδυνεύετε να της κάνετε σοβαρή ζημιά.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο αφού την έχετε τοποθετήσει επάνω σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια στήριξης, μακριά από σημεία όπου πετάγονται νερά.
- Ποτέ μην αφήνετε την συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Κρατήστε την μακριά από παιδιά.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται κάτω.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε πρίζα τοίχου με γείωση.
- Σας συμβουλεύουμε να μην χρησιμοποιείτε προέκταση καλωδίου (μπαλαντέζα). Σε περίπτωση που επιθυμείτε με δική σας ευθύνη να χρησιμοποιήσετε μπαλαντέζα, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ό,τι είναι σε καλή κατάσταση, έχει συνδεθεί σε πρίζα με γείωση και η ισχύς της είναι συμβατή με την ισχύ που αναγράφεται στη συσκευή.
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή τραβώντας την από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στις παρακάτω περιπτώσεις:
  - η συσκευή ή το καλώδιο έχουν υποστεί ζημιά.
  - η συσκευή έχει πέσει κάτω και φέρει εμφανή σημάδια ζημιάς ή δεν λειτουργεί κανονικά.

  Σε οποιαδήποτε από τις παραπάνω περιπτώσεις η συσκευή θα πρέπει να σταλεί σε κάποιο εξουσιοδοτημένο κατάστημα service, για επισκευή. Ποτέ μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε μόνοι σας τη συσκευή.
- Σε περίπτωση που αγγίξετε είτε τη ζεστή επιφάνεια της συσκευής, είτε τα μεταλλικά της μέρη,είτε το βραστό νερό που ρέει σ' αυτήν, ή ακόμα την τροφή όταν αυτή είναι καυτή μπορεί να προκληθούν σοβαρά εγκαύματα.
- **Μπορεί να πάθετε εγκαύματα αν αγγίξετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής, το ζεστό νερό, τον ατμό ή τις τροφές.**
- Πάντα αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα :
  - αμέσως μετά τη χρήση,
  - όταν πρόκειται να μετακινήσετε τη συσκευή,
  - πρίν τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- Μην τοποθετήσετε τη συσκευή κοντά σε τοίχο ή ντουλάπι: ο ατμός που παράγεται μπορεί να κάνει ζημιά στα ντουλάπια.
- Αποφεύγετε να μετακινείτε τη συσκευή όταν αυτή περιέχει ζεστά υγρά ή άλλες τροφές.
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί για επαγγελματική χρήση, ή με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που υποδεικνύεται από τις παρούσες οδηγίες χρήσεως, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμμία ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη τυχόν προκληθεί στη συγκεκριμένη περίπτωση. Επίσης στην περίπτωση των παραπάνω μη ενδεικνυώμενων χρήσεων παύει να ισχύει και η εγγύηση που συνοδεύει το προιόν.
- Οι χρόνοι μαγειρέματος που αναφέρονται είναι απλά ενδεικτικοί και έχουν περισσότερο συμβουλευτικό χαρακτήρα.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή όταν αυτή παράγει ατμό και χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια για να βγάλετε το καπάκι, το μπωλ ρυζιού και τα μπωλ ατμού.
- Σε περίπτωση που η συσκευή σας παρουσιάσει οποιοδήποτε πρόβλημα θα πρέπει να μεταφερθεί σε κάποιο από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα service. Τέλος, για οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με τα προιόν μπορείτε να συμβουλευτείτε το site της groupeseb.com.

Çevreyi koruyun

Bu ürün yıllarca güvenle kullanmanız için tasarlanmıştır. Bununla birlikte cihazı değiştirmeye karar verirseniz çevrenin korunmasına özen göstermeyi unutmayın. Cihazı elden çıkarmadan önce içindeki pili çıkararak bu tür malzemeleri toplayan bir merkezde güvenli bir şekilde yok edilmesini sağlayın. (Modele göre)
Yetkili servisler eski cihazınızı geri alacak ve çevre zarar vermeyecek şekilde çöpe dönüştürülmesini sağlayacaklardır.

Güvenlik Talimatları

Bu cihaz, yürürlükteki güvenlik kurallarına ve şartlarına ve şu yönetmeliklere uymaktadır
- 93/68/CEE ile değiştirilmiş 89/336/CEE Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği
- 93/68/CEE ile değiştirilmiş 73/23/CEE Düşük Gerilim Yönetmeliği

- Şebeke elektrik voltajının cihaz üzerinde belirtilen voltaj ile aynı olup olmadığını (yalnızca AC akım) kontrol edin.
- Yürürlükte olan birçok standart göz önüne alındığında, bu kızartma makinesi satın alındığı ülkeden başka bir ülkede kullanılıyorsa, yetkili servis tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
- Cihazı, sıcak yüzeyler üzerinde veya sıcak bir fırının çok yakınında bulundurmayın. Aksi takdirde ciddi bir hasara neden olabilirsiniz..
- Cihazı, su sıçramalarına engel olmak için mutfak lavabosunun uzağında ve sabit bir zeminde kullanın.
- Cihaz çalışırken yanından ayrılmayın. Çocukların erişemeyeceği bir yere koyun.
- Kordonun sarkmamasına dikkat edin.
- Mutlaka topraklı bir priz kullanın.
- Uzatma kablosu kullanmanız kesinlikle önerilmez. Kullanmanız gerekirse, iyi durumda, toprak bağlantılı ve en az 10A'lik işletme değerine sahip uzatma kabloları kullanın.
- Cihazı kordonundan tutarak prizden çekmeyin.
- Aşağıdaki durumlarda cihazı kullanmayın :
  - Cihaz veya kordon arızalı ise,
  - cihaz düşmüşse ve gözle görünür hasar veya arıza varsa. Bu durumlarda , her türlü tehlikeden kaçınmak için, cihaz yetkili servis merkezine gönderilmelidir. Garanti koşullarına bakın.
- Cihazın kablosunun zarar görmesi durumunda üretici firma veya yetkili servis tarafından değiştirilmesi gereklidir.
- **Cihazın sıcak yüzeyleri, sıcak su, buhar veya besinlerle temas edilirse yanıklar oluşabilir.**
- Aşağıdaki durumlarda cihazı mutlaka prizden çekin :
  - kullandıktan hemen sonra,
  - hareket ettirmek istediğinizde,
  - temizlik ve bakımdan önce.
- Cihazı asla suya sokmayın.
- Cihazı bir duvarın veya bir gömme dolabın yanına yerleştirmeyin: çıkan buhar parçalarına zarar verebilir.
- İçinde sıcak yemek veya sıvı varken cihazı yerinden kaldırmayın.
- Bu cihaz evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Profesyonel ve hatalı kullanımdan ya da talimatlara uygun kullanılmamasından kaynaklanacak sorunlarda, üretici sorumluluk kabul etmez ve cihaz garanti kapsamı dışında kalır.
- Pişirme süreleri sadece örnek teşkil etmesi amacıyla verilmiştir.
- Buhar oluştuğu zaman cihaza dokunmayın ve kapağını, pirinç kasesini ve buhar taslarını çıkarmak için koruyucu eldivenler kullanın.
- Tüm problemleriniz için satış sonrası servisi arayabilir veya groupeseb.com internet sitemizi ziyaret edebilirsiniz.

إرشادات للسلامة

- يخضع هذا المنتج لقوانين السلامة السارية المفعول، كما هو منصوص عليه في القوانين التالية:
  - قانون الأدوات المنزلية رقم ٣٣٦/٨٩ سي إي إي، والمعدل بالقانون ٦٨/٩٣/ سي إي إي .
  - قانون التيار الكهربائي المنخفض ٧٣/ ٢٣/سي إي إي سي
- تأكد أن قوة التيار عندك تتناسب مع ما هو مبين في المنتج (تيار متردد فقط).
- يجب الأخذ في الحسبان الإختلاف في المعايير الكهربائية، إذا استعملت المنتج في بلد غير البلد الذي اشتريت منه المنتج، يرجى فحصه في مركز خدمة معتمد.
- ضع المنتج في مكان مسطح وثابت من أجل الإستعمال، بعيداً عن رذاذ الماء.
- لا تترك المنتج في حالة استعماله دون مراقبتك، وبعيداً عن متناول الأطفال.
- لا تترك السلك الكهربائي متدلياً.
- أوصل المنتج دائما الى مقبس مؤرّض.
- لا تستعمل وصلة كهربائية، ولكن إن أخذت المسؤولية على عاتقك فاستعمل وصلة كهربائية حالتها جيدة وأن تكون مؤرّضة، ومناسبة من حيث القوة لما يتطلبه المنتج من تيار.
- لا تفصل المنتج عن التيار الكهربائي بواسطة شد السلك.
- لا تستعمل المنتج في الحالات التالية:
  - إذا كان السلك التابع للمنتج تالفا .
  - إذا سقط المنتج على الأرض.
  - إذا بدا المنتج أنه قد أعطب أو أنه لا يعمل بكفاءة.

  في هذه الحالات ، يجب عرض المنتج على مركز خدمة معتمد للفحص، لا تقم بتفكيك المنتج بنفسك.
- إذا كان السلك الكهربائي للمنتج تالفاً، يجب أستبداله في مركز خدمة معتمد، أو بواسطة شخص خبير، وذلك من أجل تجنّب الأخطار.
- يعمل هذا الجهاز الكهربائي على درجات عالية من الحرارة التي قد تسبب الحروق. بالرغم من الحماية القصوى التي تتمتع بها المقلاة، فلا تلمس الأجزاء المعدنية الظاهرة فيها أو نافذتها.
- دائماً افصل قابس المنتج عن التيار:
  - مباشرة بعد الإستعمال،
  - عند تحريكه من مكان الى آخر،
  - عند القيام بتنظيفه او صيانته.
- لا تغمر المنتج في الماء !
- لا تستعمل المنتج بالقرب من الستائر أو الجدران الخشبية او الخزائن، لأن البخار المتصاعد منه قد يتسبب في تلفها.
- لا تحركّ المنتج من مكانه عندما يكون مليئاً بالسوائل أو الطعام الساخن.
- صمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط. وفي حال أي استعمال مهني أو أي استعمال خاطئ او مخالف للإرشادات لن تكون الشركة المصنّعة مسؤولة عنه وبالتالي يلغى ضمان المنتج.
- أوقات الطهي قد اعطيت فقط كأمثلة.
- لا تلمس المنتج عندما يكون البخار متصاعداً منه، واستعمل قفازات الفرن لرفع الغطاء و قدر الأرز و سلّة البخار.
- في حال وجود أي مشكلة يرجى الإتصال بمركز خدمة ما بعد البيع، أو مراجعة صفحة الإنترنت: groupeseb.com

Sikkerhedsforanstaltninger

Dette apparat følger lovgivningens regulativer og betingelser vedr. sikkerhed, og direktiver:

- Elektromagnetisk direktiv 89/336/EEC modificeret ved direktiv 93/68/EEC.
- Lavspændingsdirektiv72/23/EEC modificeret ved direktiv 93/68/EEC.

- Kontroller, at strømstyrken er i overensstemmelse med det, der er indikeret på produktet.
- Eftersom der findes mange forskellige tekniske standarder, bør anvendelsen af produktet i et andet land, end der hvor det er købt, godkendes af et autoriseret serviceværksted.
- Anbring ikke apparatet i nærheden af en varmekilde og stil det ikke ind i en varm ovn.
- Sæt altid apparatet på et jævnt, stabilt og tørt bord.
- Lad ikke apparatet være i brug uden tilsyn og hold apparatet uden for børns rækkevidde.
- Lad ikke ledningen hænge ned.
- Sørg for, at ledningen er tilsluttet et stik med ekstra beskyttelse.
- Anvend ikke forlængerledning. Såfremt der skal bruges forlængerledning, sørg da for at sikre, at forlængerledningen er i ordentlig stand, at den er ekstra beskyttet og at netspændingen svarer til det, der er angivet på typepladen i bunden af frituren.
- Sluk ikke apparatet ved at hive ledningen ud af stikket.
- Anvend ikke apparatet hvis:
  - Apparatet eller ledningen er gået i stykker,
  - Apparatet har været tabt eller er væltet og viser tegn på skader eller ikke virker som det skal.

  Såfremt frituren har en defekt, skal frituren indleveres til en TEFAL-forhandler. Forsøg ikke selv at skille apparatet ad.
- Hvis ledningen er gået i stykker, bør den repareres/udskiftes af et godkendt service center eller en tilsvarende kvalificeret person, for at undgå skader.
- **Man kan få forbrændinger, hvis man rører ved apparatets varme dele, det varme vand, dampen eller fødevarerne.**
- Sluk for apparatet:
  - straks efter brug,
  - når det der skal flyttes,
  - ved rengøring og vedligeholdelse.
- Sænk aldrig apparatet i vand.
- Anbring ikke apparatet i nærheden af en væg eller et skab, da den producerede damp kan beskadige elementerne.
- Flyt ikke rundt på apparatet, hvis det indeholder varmt vand eller mad.
- Dette apparat er designet udelukkende til almindeligt husholdningsbrug. Ved professionel brug af apparatet, forkert brug eller misligholdelse frafalder producentens ansvar og reklamationsretten.
- De angivne tilberedningstider er kun vejledende.
- Rør ikke ved apparatet, når det producerer damp og brug grydelapper til at tage låget af, samt risskålen og dampskålene ud.
- Hvis der opstår problemer kontakt da venligst en forhandler.

Skydda miljön

Denna apparat är konstruerad så att den ska hålla i många år. När apparaten ändå har tjänat ut, glöm inte vad du kan göra för att skydda miljön.
När apparaten är uttjänad och skall kastas, skall man ta ut batteriet till tiduret och lämna in det till ett specialiserat insamlingscentrum eller auktoriserat servicecentrum. (vissa modeller)
Serviceverkstäder eller specialiscrade miljöstationer tar emot din apparat för förstöring på ett miljövänligt sätt.

Säkerhetsföreskrifter

Denna apparat är i enighet med gällande säkerhetsregleringar och direktiven :
- Elektromagnetism direktiv 89/336/EEC reviderat 93/68/EEC.
- Svagströmsdirektiv 73/23/EEC reviderat 93/68/EEC.

- Volttalet på apparatens märkskylt skall stämma överens med den nätspänning som finns i hemmet.
- Om apparaten ska användas i ett annat land än där den inhandlats, be en serviceverkstad kontrollera apparaten innan användning.
- Placera inte apparaten nära en värmekälla eller i en varm ugn för att inte skada den allvarligt.
- Placera apparaten på ett plant, torrt underlag och ej i närheten av vatten.
- Lämna aldrig apparaten utan tillsyn under användning.
- Placera apparaten på avstånd från barn.
- Låt inte sladden hänga ner.
- Anslut alltid apparaten till ett jordat eluttag.
- Använd inte förlängningssladd. Om på eget ansvar använder sådan, skall du endast använda sladd i gott tillstånd, försedd med jordledning och av lämplig kapacitet gentemot apparaten.
- Stäng inte av apparaten genom att dra i sladden.
- Använd inte apparaten om:
  - apparatens sladd skadats,
  - om apparaten har tappats eller om apparaten inte fungerar normalt.
  I detta fall skall apparaten lämnas in till närmaste auktoriserade Serviceverkstad. Försök aldrig att själv demontera apparaten.
- Om sladden skadats måste den bytas ut av en godkänd serviceverkstad.
- **Brännskador kan uppstå om man rör vid apparatens varma ytor, det varma vattnet, ångan eller maten.**
- Dra alltid ur sladden:
  - efter användning.
  - innan du flyttar apparaten.
  - innan rengöring och underhåll.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten.
- Placera inte apparaten nära en vägg eller ett skåp: ångan som alstras kan orsaka skador.
- Flytta inte apparaten om den är fylld med het vätska eller mat.
- Denna apparat får endast användas för enskilt bruk. Skador som uppkommit genom ovarsam användning eller om inte bruksanvisningen följts, täcks inte av garantin.
- Friteringstiderna anges i vägledande syfte.
- Rör inte vid apparaten när den alstrar ånga och använd ugnsvantar för att ta av locket, risbunken och ångbunkarna.
- I varje problemfall kan du gärna kontakta vår kundservice eller internetadressen contact@se.groupseb.com.

Vern av miljøet

Dette apparatet er laget for å vare i mange år. Men uansett når du erstatter dette apparatet, vennligst gjør dette så miljøvennlig som mulig.
Når du skal kvitte deg med apparatet må timer-batteriet tas ut, og leveres som spesialavfall eller til et godkjent service senter. (avhengig av modell)
Lever ditt gamle apparat inn til forhandler ved anskaffelse av nytt apparat.

Sikkerhetsinstrukser

Dette apparatet er i samsvar med gjeldende regler og forskrifter, og med direktivene:
- Elektromagnetisk direktiv 89/336/EEC modifisert av Direktiv 93/68/EEC.
- Svakstrømsdirektivet 72/23/EEC modifisert av Direktiv 93/68/EEC.

- Sjekk at spenningen i nettet er den samme som den som vises på apparatet (kun vekselsstrøm).
- Det finnes mange gjeldende standarder. Det sikreste er derfor, hvis apparatet skal brukes i et annet land enn der det er anskaffet, å la et godkjent service senter godkjenne bruken.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av en varmekilde eller i en varm stekeovn da det kan føre til alvorlige forringelser.
- Sett apparatet på et flatt og stabilt underlag i god avstand fra vannsprut.
- Gå aldri fra apparatet mens det er i bruk.
- Plasser apparatet utenfor barns rekkevidde.
- La ikke ledningen henge ned.
- Sett alltid støpselet i en jordet kontakt.
- Bruk ikke skjøteledning. Hvis du likevel velger å gjøre det, må denne være jordet, i god stand og tilpasset apparatets effekt.
- Trekk aldri ut støpselet ved å dra i ledningen.
- Bruk ikke apparatet hvis:
  - apparatet eller ledningen er skadet,
  - apparatet har falt i gulvet og har synlige skader.

  Hvis apparatet virker unormalt, vennligst ta kontakt med et godkjent service senter. Apparatet må ikke demonteres.
- Hvis ledningen er skadet må den erstattes av et godkjent service senter eller en annen kvalifisert person for å unngå skader.
- **Dersom de varme flatene på apparatet, det varme vannet, dampen eller matvarene berøres, kan det forårsake brannskader.**
- Trekk alltid ut støpselet:
  - umiddelbart etter bruk,
  - ved flytting,
  - før rengjøring og vedlikehold.
- Legg aldri apparatet i vann!
- Ikke plasser apparatet nær en vegg eller et skap da dampen som produseres kan skade elementene.
- Ikke flytt apparatet mens det er varm væske eller mat i.
- Dette apparatet er kun ment for bruk i husholdninger. Profesjonell bruk, uvøren bruk eller bruk i strid med denne bruksanvisningen medfører bortfall av ansvar for produsenten og bortfall av garantien.
- Koketider er kun veiledende.
- Ikke berør apparatet når det produserer damp. Bruk beskyttelseshansker for å fjerne lokket, risbollen og dampbollene.
- Dersom det oppstår problemer, vennligst ta kontakt med et godkjent servicesenter.

Ympäristön suojelu

Laitteesi on suunniteltu monen vuoden käyttöä varten. Jos kuitenkin päätät vaihtaa laitteesi, uhraa hetki aikaa ympäristönsuojelulle.
Ennen laitteen hävittämistä siitä on poistettava ajastimen paristo, joka toimitetaan asianmukaiseen keräyspisteeseen tai huoltoliikkeeseen. (mallista rippuen)
Valtuutetut huoltopisteet ottavat vanhat laitteet takaisin ja tuhoavat ne ympäristösäännösten mukaisesti.

Turvaohjeet

Tämä laite on voimassa olevien turvamääräysten ja -ehtojen sekä seuraavien direktiivien mukainen:
- elektro-magneettinen direktiivi 89/336/EEC ja sitä täydentävä direktiivi 93/68/EEC
- pienjännitedirektiivi 72/23/EEC ja sitä täydentävä direktiivi 93/68/EEC.

- Tarkista, että virtalähteen jännite vastaa laitteen jännitettä (ainoastaan vaihtovirta).
- Moninaiset voimassa olevat standardit huomioonottaen laite kannattaa tarkistuttaa valtuutetussa huoltopisteessä ennen käyttöä, mikäli sitä käytetään muualla kuin ostomaassa.
- Älä pane laitetta lämmönlähteen välittömään läheisyyteen tai kuumaan uuniin, voit vaurioittaa laitetta vakavasti.
- Työskentele tasaisella, tukevalla pinnalla kaukana vesipisteestä.
- Älä koskaan jätä laitetta päälle ilman valvontaa.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- Älä jätä johtoa roikkumaan pöydältä.
- Kytke laite aina maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä käytä jatkojohtoja. Jos kuitenkin teet niin, omalla vastuullasi, jatkojohdon on oltava hyväkuntoinen, maadoitettu ja riittävästi mitoitettu laitteen tehoa varten.
- Älä irrota laitetta verkosta johdosta vetämällä.
- Älä käytä laitetta, jos:
  - laite tai johto on vioittunut,
  - laite on pudonnut tai kaatunut ja on selvästi vaurioitunut tai ei toimi kunnolla.
  Jos edellä mainittu tilanne on ilmennyt, laite on toimitettava valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Älä yritä korjata laitetta itse.
- Valmistajan, valtuutetun huoltopisteen tai jonkun muun pätevän henkilön on vaihdettava vioittunut virtajohdin, jotta mahdolliset vaaratilanteet voitaisiin välttää.
- **Voit polttaa itsesi, jos kosketat laitteen kuumaa pintaa tai elintarvikkeita tai jos ihollesi joutuu kuumaa vettä tai höyryä.**
- Ota johto aina irti seinästä:
  - heti käytön jälkeen,
  - kun siirrät laitetta,
  - ennen puhdistusta ja huoltoa.
- Älä koskaan kasta laitetta veteen!
- Laitetta ei pidä asettaa lähelle seinää tai kaappia, sillä muodostuva höyry saattaa vahingoittaa niitä.
- Älä siirrä laitetta, kun sisällä on kuumaa nestettä tai ruokaa.
- Tämä laite on suunniteltu vain kotikäyttöön. Mikäli sitä käytetään ammattimaisesti, asiattomasti tai vastoin käyttöohjeita, valmistaja ei ota vastuuta vahingoista eikä takuu ole voimassa.
- Annetut keittoajat ovat vain ohjeellisia.
- Älä koske laitetta, kun se tuottaa höyryä. Käytä suojakäsinettä poistaessasi kantta tai riisi- ja höyrykulhoja.
- Jos jotakin jäi epäselväksi, ota yhteys jälkimarkkinointipalveluumme tai käy Internet-sivuillamme groupeseb.com.

Rus

Инструкции по безопасности

Этот прибор соответствует современным правилам и условиям безопасности, а также следующим директивам:

- Директиве по электромагнитной совместимости 89/336/EEC, модифицированной директивой 93/68/EEC.
- Директиве по низким частотам 72/23/EEC, модифицированной директивой 93/68/EEC.

- Проверьте, соответствует ли напряжение в сети указанному на приборе (только переменный ток).
- Принимая во внимание разнообразие действующих стандартов, проверьте прибор в местном авторизованном сервисном центре, если он будет использоваться не в той стране, где был приобретен.
- Не помещайте прибор вблизи от источников тепла или в горячую печь: вы можете серьезно повредить его.
- Используйте плоскую, устойчивую рабочую поверхность, вдали от источника воды.
- Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Храните прибор в недоступном для детей месте.
- Не оставляйте шнур свисающим.
- Включайте прибор только в розетку с заземлением.
- Не выдергивайте шнур из розетки.
- Всегда выключайте прибор в следующих случаях:
  - непосредственно после использования;
  - для того, чтобы передвинуть его;
  - перед тем, как почистить прибор или произвести текущий ремонт.
- Никогда не погружайте прибор в воду.
- **Прикосновение к нагретым частям прибора, также как горячая вода, пар или продукты, может вызвать серьезные ожоги.**
- Не используйте прибор, если:
  - поврежден сам прибор или его электрошнур;
  - прибор роняли или он падал, вследствие чего он имеет вероятные повреждения, либо не функционирует должным образом.

  В любом из вышеперечисленных случаев направьте прибор в официальный сервисный центр. Не разбирайте прибор самостоятельно.
- Если поврежден шнур питания, он, во избежание любой опасности, должен быть заменен производителем, или авторизованным сервисным центром.
- Не прикасайтесь к продуктам, когда они находятся непосредственно внутри пароварки.
- Не передвигайте прибор, если внутри находится горячая вода или продукты.
- Прибор разработан только для домашнего использования. В случае профессионального либо ненадлежащего использования, а также в случае несоблюдения инструкций по эксплуатации, производитель не несет никакой ответственности за возможные поломки, а гарантия не распространяется на ремонт.
- Не используйте удлинитель. Если Вы принимаете на себя ответственность использовать удлинитель, убедитесь в том, что он находится в хорошем состоянии, имеет заземленную розетку и соответствует напряжению прибора.
- Этот электрический прибор работает при высоких температурах, которые могут вызвать ожоги. Несмотря на высокий уровень термоизоляции, не дотрагивайтесь до металлических частей прибора, до фильтра или до окна.
- Не ставьте прибор к стене или в стенной шкаф: выходящий из прибора пар может вызвать повреждения.
- Время приготовления дается только ориентировочно.
- Не дотрагивайтесь до прибора в ходе процесса парообразования. Чтобы открыть крышку, достать чашу для риса или пароварку, используйте кухонные рукавицы.
- В случае проблем обращайтесь в официальные сервисные центры.

Ochrana životného prostredia

Váš prístroj bol vyrobený tak, aby Vám dlhé roky slúžil k spokojnosti. Pokiaľ by ste sa predsa len rozhodli Váš prístroj nahradiť iným, navrhujeme ideálne riešenie. Pred vyradením prístroja z používania vyberte z neho batérie a zaneste do zberne alebo odneste do najbližšieho servisného strediska. (podľa modelu) Odneste starý prístroj do autorizovaného servisného strediska, kde od Vás starý prístroj prevezmú, aby ho znehodnotili v súlade s pravidlami ochrany životného prostredia.

Bezpečnostné pokyny

Bezpečnosť tohoto prístroja zodpovedá súčasným platným bezpečnostným predpisom a bezpečnostným podmienkam, ako aj nasledovným smerniciam:
- Smernica 89/336/EEC (elektromagnetizmus) zmenená Smernicou 93/98/EEC.
- Smernica 72/23/EEC (nízke napätie) zmenená Smernicou 93/68/EEC.

- Skontrolujte, či napätie v sieti súhlasí s tým, ktoré je uvedené na prístroji.
- Ak bol prístroj zakúpený v zahraničí, mal by sa z dôvodu rôznorodosti národných spotrebných noriem podrobiť vo vlastnej krajine homologizácii príslušným povereným servisom.
- Nekladťe prístroj do blízkosti zdroja tepla alebo do teplej rúry, pretože sa môže vážne poškodiť.
- Ukladajte prístroj mimo zdroja tepla.
- Prístroj používajte na plochej, stabilnej podložke, ďaleko od odfrkujúcej vody.
- Prístroj uvádzajte do prevádzky len pod dozorom. Udržiavajte mimo dosahu detí.
- Nenechávajte visieť prívodný kábel.
- Prístroj vždy pripájajte len do uzemnenej zásuvky.
- Nepoužívajte predlžovací kábel. V prípade potreby použite predlžovací kábel, ktorý je v dobrom stave a je kompatibilný s výkonom prístroja.
- Prístroj nevypínajte ťahaním za prívodný kábel.
- Prístroj nepoužívajte, ak:
  - je prístroj alebo kábel poškodený,
  - ak prístroj spadol, je viditeľne poškodený alebo nesprávne funguje.

  V takomto prípade musí byť prístroj odnesený do servisného strediska, nenechávajte prístroj bez dozoru.
- Ak sa poškodí prívodný kábel, musí byť vymenený autorizovaným servisným technikom alebo inou podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- **Dotýkanie sa horúceho povrchu prístroja, horúcej vody, pary alebo potravín môže zapríčiniť popáleniny.**
- Prístroj vypnínajte:
  - okamžite po použití,
  - pri premiestnení,
  - pred čistením alebo opravou.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody!
- Nekladťe prístroj k stene alebo vstavanej skrini: vznikajúca para môže poškodiť ich prvky.
- Nikdy neprenášajte parný varák naplnený horúcou tekutinou alebo horúcimi potravinami.
- Tento prístroj je určený len na použitie v domácnosti. V prípade profesionálneho používania, nevhodného používania alebo nedodržiavania návodu na použitie, výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť a záruka je neplatná.
- Čas na prípravu jedla je len orientačný.
- Nedotýkajte sa prístroja keď vytvára paru a na zdvihnutie krytu a vybratie nádobky na ryžu a nádobiek na paru používajte ochranné rukavice.
- V prípade akéhokoľvek problému kontaktujte najbližšie servisné stredisko.

Környezetvédelem

A készüléket úgy terveztük meg, hogy évek hosszú során át szolgálja Önt. Mindazonáltal, ha lecseréli a készüléket, kérjük gondoljon arra, hogy Ön is hozzájárulhat környezete védelméhez. A készülék kidobása előtt az időzítő kapcsoló elemét el kell távolítani és azt egy speciális hulladékátvevő telepen vagy egy hivatalos szakszervizben kell leadni. (Modelltől függően)

Biztonsági előírások

A készülék megfelel az aktuális biztonsági szabályoknak és feltételeknek, valamint az alábbi direktíváknak:

- A 93/68/EEC számú direktíva által módosított 89/336/EEC számú direktíva az elektromágneses eszközökről.
- A 93/68/EEC számú direktíva által módosított 72/23/EEC számú direktíva az alacsony feszültségű készülékekről.

- Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat feszültsége megfelel-e a készüléken feltüntetett értéknek (csak váltóáram).
- Tekintettel az érvényben lévő szabványok sokféleségére, ha a készüléket nem abban az országban használja, amelyben vásárolta, ellenőriztesse azt egy hivatalos márkaszervizzel.
- Soha ne helyezze közel a készüléket hőforráshoz vagy sütőhöz, mert ezáltal súlyos károsodásoknak teszi ki.
- Egyenes, stabil munkafelületet használjon, melyre nem fröccsenhet víz.
- Működés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket tartsa távol a gyermekektől.
- Ne hagyja a vezetéket lógni.
- A készüléket mindig földelt elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne használjon hosszabbító kábelt. Ha vállalja érte a felelősséget, akkor is kizárólag olyan hosszabbító kábelt használjon, amely jó állapotban van, földelt dugasszal rendelkezik és megfelel a készülék teljesítményének.
- A készüléket ne a vezetéknél fogva húzza ki a hálózatból.
- Ne használja a készüléket, ha:
  - a készülék vagy a vezeték megsérült,
  - a készüléket leejtette vagy az leesett, s azon nyilvánvaló sérülések látszanak vagy nem működik megfelelően. A fenti esetben a készüléket el kell juttatni egy szakszervizbe; saját kezűleg ne szerelje szét a készüléket.
- Ha az elektromos kábel sérült, a veszélyek elkerülése érdekében forduljon márkaszervizünkhöz.
- **Égési sebek keletkezhetnek, ha érintkezésbe kerül a készülék meleg felületeivel, a meleg vízzel, a gőzzel vagy az élelmiszerekkel.**
- A készüléket minden esetben húzza ki a hálózatból:
  - használat után rögtön,
  - annak elmozdítása előtt,
  - annak tisztítása vagy karbantartása előtt.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket!
- A készüléket ne tegye közel falhoz vagy falaphoz, a keletkező gőz megrongálhatja az alkotóelemeket.
- Ne mozgassa a készüléket, ha abban forró folyadék vagy étel van.
- Ez a készülék kizárólag magánháztartásokban való használatra készült, nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításnak ellentmondó használatért a gyártó nem vállal felelősséget és a garancia így érvényét veszti.
- A főzési idők csak tájékoztató jellegűek.
- Ne érintse meg a készüléket amikor az gőzt fejleszt és használja a védőkesztyűket a fedő, a rizses tál és a gőzkosár csésze eltávolításához.
- Ha bármilyen problémája akad, lépjen kapcsolatba vevőszolgálatunkkal vagy látogassa meg internetes oldalunkat a groupeseb.com címen.

Varstvo okolja

Vaš aparat je zasnovan za dolgoletno delovanje. Toda ko se nekega dne odločite, da boste aparat zamenjali, nikakor ne smete pozabiti na vaš prispevek za varstvo okolja. Preden vaš aparat odložite v smeti, je potrebno odstraniti baterijske vložke in jih odložiti v center za zbiranje posebnih odpadkov ali pa jih predati pooblaščenemu servisnemu centru. (Odvisno od modela). Pooblaščeni servisni centri bodo prevzeli tudi vaše izrabljene aparate in jih uničili ob spoštovanju pravil o varstvu okolja.

Navodila za varnost

Ta aparat je narejen v skladu z naslednjimi varnostnimi predpisi in veljavnimi določili:

- Smernica za električne gospodinjske aparate 89/336/EGS, ki je bila spremenjena s smernico 93/68/EGS.
- Smernica za nizko napetost 72/23/EGS, ki je bila spremenjena s smernico 93/68/EGS.

- Preverite, da bo napetost iz omrežja odgovarjala napetosti, ki je označena na izdelku (izmenični tok).
- Če aparata ne uporabljate v isti državi kot ste ga kupili, ga zaradi različnih veljavnih norm dajte v pregled pri pooblaščenem servisu.
- Naprava ne sme stati poleg toplotnega vira ali v vroči peči, ker se lahko hitro pokvari.
- Uporabljajte stabilno in ravno delovno površino, ki je zavarovana pred vodnimi curki.
- Nikoli ne pustite, da bi aparat deloval brez nadzora. Ne puščajte ga tam, kjer bi ga lahko dosegli otroci.
- Ne pustite, da bi kabel visel.
- Aparat vedno priključite na ozemljeno vtičnico.
- Ne uporabljajte podaljškov. Če že prevzamete odgovornost za tako uporabo, uporabite podaljšek, ki je ozemljen in ustreza moči aparata.
- Ne vlecite za kabel, kadar hočete izključiti aparat.
- Aparata ne uporabljajte v naslednjih primerih:
  - če je aparat ali njegov kabel poškodovan;
  - če je aparat padel na tla in ima vidne poškodbe ali nepravilnosti v delovanju.

  V takem primeru morate aparat poslati na najbližji pooblaščeni servisni center.
  Aparata nikoli ne razstavite sami!
- Če je priključni kabel za napajanje poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali ustrezno usposobljena oseba, da bi se izognili vsem nevarnostim.
- **Če se dotikate vročih delov naprave, vroče vode, pare ali hrane, se lahko opečete.**
- Aparat izključite vedno:
  - takoj po uporabi,
  - ko ga prestavljate,
  - pred vsakim vzdrževanjem ali čiščenjem.
- Aparata nikoli ne potopite v vodo!
- Naprave ne postavite ob steno ali ob stenske obloge: para jih lahko poškoduje.
- Ne prestavljajte aparata, v katerem je vroča tekočina ali vroča hrana.
- Ta aparat je bil zasnovan izključno za domača uporabo, zato vsaka profesionalna, neprimerna raba ali raba, ki ni v skladu z načinom uporabe, izključuje odgovornost in garancijo izdelovalca.
- Časi cvrenja so podani le za informacijo.
- Ne dotikajte se naprave, ker proizvaja paro in uporabite zaščitne rokavice, da odstranite pokrov, skodelico za riž in skodelice za paro.
- Za vse probleme se obrnite na vašo poprodajno servisno službo ali na internet naslov groupeseb.com.

Ochrona środowiska

Produkt, który Państwo wybrali będzie służył przez wiele lat. Jeśli jednak zdecydują się Państwo zastąpić go nowym, należy uczynić to bez szkody dla środowiska naturalnego.
Przed wyrzuceniem urządzenia należy wyjąć baterię z minutnika i oddać ją do punktu serwisowego lub do lokalnego punktu zbierającego odpady (w zależności od modelu). Autoryzowane punkty serwisowe odbierają stare urządzenia, aby pozbyć się ich zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

Instrukcja bezpieczeństwa

Niniejsze urządzenie spełnia wymagania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa oraz dyrektyw Unii Europejskiej:
- dyrektywy dotyczącej urządzeń elektromagnetycznych 89/336/CEE, zmienionej na mocy 93/68/CEE.
- dyrektywy dotyczącej urządzeń pod niskim napięciem 73/23/CEE, zmienionej na mocy 93/68/CEE.

- Należy sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na urządzeniu (wyłącznie prąd zmienny).
- Ze względu na różnorodność obowiązujących norm, jeżeli urządzenia używa się poza krajem zakupu, powinno zostać sprawdzone w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu źródła ciepła lub w piekarniku ze względu na ryzyko poważnego uszkodzenia.
- Używać płaskiego, stabilnego blatu roboczego, z dala od wody.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie pozostawiać sznura swobodnie zwisającego ze stołu.
- Zawsze podłączać urządzenie do uziemionego gniazdka.
- Nie używać przedłużacza. Jeśli zdecydujecie się Państwo wziąć odpowiedzialność za takie działanie, należy używać wyłącznie przedłużacza w dobrym stanie, uziemionego oraz odpowiedniego do mocy używanego urządzenia.
- Nie odłączać urządzenia od sieci, ciągnąc za sznur.
- Nie wolno używać urządzenia:
  - w razie uszkodzenia jego samego lub sznura,
  - gdy urządzenie zostało upuszczone lub spadło na podłogę lub gdy nie działa prawidłowo.

  W takim przypadku urządzenie należy przesłać do autoryzowanego punktu serwisowego. Nigdy nie należy samemu naprawiać urządzenia.
- Aby uniknąć zagrożeń uszkodzony sznur musi być wymieniony w autoryzowanym punkcie serwisowym lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- **Dotykanie gorących powierzchni urządzenia, gorącej wody, pary lub produktów spożywczych może spowodować oparzenia.**
- Zawsze odłączać urządzenie od sieci:
  - bezpośrednio po użyciu,
  - aby je przestawić,
  - przed czynnościami mycia lub konserwacji.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w całości w wodzie!
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu ściany lub szafy: wytwarzana para może spowodować uszkodzenia.
- Nie wolno przestawiać urządzenia, jeżeli w środku znajdują się gorące płyny lub potrawy.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do zastosowań domowych. W przypadku zastosowań zawodowych użycie niewłaściwe lub niezgodne z instrukcjami zwalnia producenta od odpowiedzialności za szkodę i zobowiązań gwarancyjnych.
- Czasy gotowania podane na urządzeniu są jedynie przybliżone czasami gotowania.
- Nie dotykać urządzenia w czasie wytwarzania pary i używać rękawic ochronnych przy zdejmowaniu pokrywy, pojemnika na ryż i pozostałych pojemników.
- W przypadku jakichkolwiek problemów należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.

Ochrana životního prostředí

Tento přístroj byl vyroben, aby vám sloužil mnoho let. Přesto v případě jeho výměny, při likvidaci starého přístroje dbejte na zásady ochrany životního prostředí.
Předtím, než se zbavíte svého přístroje, musí být z něho odstraněna a předána do určeného servisního střediska baterie časovače. (dle modelu)
Autorizovaný servis se postará o likvidaci vašeho starého přístroje s ohledem na ochranu životního prostředí.

Bezpečnostní pokyny

Přístroj byl vyroben v souladu s platnými předpisy a ustanoveními:
- č. 169/1997 Sb.: - elektromagnetická kompatibilita.
- č. 168/1997 Sb.: - elektrická zařízení nízkého napětí.

- Překontrolujte, zda elektrické napětí v síti souhlasí s napětím uvedeným na přístroji (jen střídavý proud).
- Při použití přístroje v jiné zemi, než ve které byl zakoupen, pamatujte na rozdíly v platných normách a nechte ho překontrolovat pracovníkem autorizovaného servisu.
- Neumisťujte přístroj v blízkosti zdroje tepla či do teplé trouby, mohli byste jej vážně poškodit.
- Použijte rovnou, hladkou podložku, daleko od vodního zdroje.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru.
- Nenechávejte přístroj v dosahu dětí.
- Přívodní šňůru nenechávejte volně viset.
- Přístroj vždy zapojujte do uzemněné zásuvky.
- Použití prodlužovací šňůry se nepředpokládá. Pokud se použije, musí její provedení odpovídat normě ČSN pro jmenovitý proud 6A a mít maximální délku do 5 m. Prodlužovací šňůra nesmí volně viset - nebezpečí klopýtnutí.
- Nevypínejte přístroj tahem za přívodní šňůru.
- Přístroj nikdy nepoužívejte v případě, že:
  - jsou přístroj nebo elektrická přívodní šňůra poškozené.
  - přístroj upadl a je viditelně poškozený nebo nepracuje správně.

  V případě poruchy musí být přístroj předán do servisního střediska. Nikdy přístroj sami nerozebírejte!
- V případě poškození napájecí přívodní šňůry, musí být nahrazena servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- **Pokud budete sahat na horké plochy přístroje, horkou vodu, páru nebo potraviny, může dojít k popáleninám.**
- Vždy vypněte přístroj:
  - ihned po použití,
  - při jeho přesunování,
  - před čištením a údržbou.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody.
- Neumisťujte přístroj ke zdi nebo skříňce: vycházející pára by tyto části mohla poškodit.
- Přístroj nepřenášejte je-li v něm horká tekutina či pokrm.
- Přístroj je určen výhradně pro soukromé použití v domácnosti. V případě komerčního, neadekvátního nebo pokynům k obsluze odporujícího využití nepřebírá výrobce záruku a nárok na garanci se ruší.
- Uvedené časy přípravy pokrmů jsou pouze indikativní.
- Nedotýkejte se přístroje pokud z něj jde pára a používejte ochranné rukavice chcete-li sundat víko, misku na rýži a napařovací misky.
- V případě jakýchkoliv problémů kontaktujte autorizované servisní středisko, jejich seznam je přiložen.

Instrucţiuni pentru protejarea mediului inconjurator

Aparatul dvs. este destinat unei folosinţe îndelungate. Oricum, atunci cand va decideti sa renuntati la el va rugăm să nu uitaţi că puteţi contribui la protecţia mediului înconjurator.
Pentru acasta va sugerăm să vă adresaţi unui centru de reciclare a materialelor refolosibile. (în funcţie de model). Vă mulţumim !

Instrucţiuni de securitate

Acest aparat corespunde normelor de securitate și următoarelor directive europene:
- 89/336/CEE &2/23/CEE modificate prin directiva 93/68/CEE.

- Aveţi grijă ca voltajul indicat pe aparat sã corespundã cu cel din locuinţa dvs.
- Dacă aparatul va fi folosit în altă ţară decât cea în care l-aţi cumpărat, contactaţi mai întâi un centru service autorizat.
- Nu puneţi aparatul în apropierea unei surse de căldură sau într-un cuptor, existând riscul de a-l deteriora grav.
- Folosiţi aparatul pe un suport stabil şi uscat.
- Nu lăsaţi aparatul nesupravegheat în timpul funcţionării. Nu lãsaţi aparatul la îndemâna copiilor.
- Nu lãsaţi cablul de alimentare sã atârne.
- Introduceţi aparatul numai în prize cu împământare.
- Nu folosiţi prelungitoare. Dacă vă asumaţi riscul, folosiţi numai prelungitoare înpãmântate.
- Nu scoateţi aparatul din priză trăgând de cablu.
- Nu folosiţi aparatul dacă:
  - este deteriorat sau cablul nu este în stare bunã,
  - dacă a cãzut sau are defecţiuni în funcţionare.

  În cazul de mai sus, adresaţi-vă unui centru service autorizat. NU încercaţi să reparaţi aparatul singuri.
- Cablul se schimbă numai la Service-ul autorizat pentru a evita eventuale accidente.
- **Se pot produce arsuri dacă veniţi în contact cu părţile calde ale aparatului, apa fierbinte, aburul sau alimentele.**
- Scoateţi aparatul din priză:
  - după folosire,
  - dacă îi schimbaţi locul,
  - înainte de curăţare şi întreţinere.
- Nu scufundaţi aparatul în apă.
- Nu puneţi aparatul în apropierea unui zid sau a unui panou: aburii produşi pot distruge componentele acestora.
- Nu mişcaţi aparatul din loc cu capacul deschis atunci când uleiul este fierbinte.
- Aparatul se va folosi exclusiv în gospodãrie, producãtorul nu garanteazã în caz de folosire neconformã cu manualul de utilizare.
- Timpul de prăjire indicat în manual este orientativ.
- Nu atingeţi aparatul atunci când produce abur şi utilizaţi mănuşi de protecţie pentru a scoate capacul, vasul pentru orez şi vasele pentru abur.
- Pentru orice probleme, contactaţi un service autorizat sau accesaţi pagina de web www.groupeseb.com.

Опазване на околната среда

Вашият уред е проектиран за дългогодишна употреба.Въпреки това,когато решите да го подмените с нов не забравяйте да помислите за опазването на околната среда от замърсяване. Преди да се разделите с Вашия уред,батерията на таймера трябва да бъде предаден в оторизираните за целта места или в най-близкия сервизен център. (в зависимост от модла) Оторизирания сервизен център ще разглоби съставните части и ще ги унищожи съгласно изискванията за опазване на околната среда.

Инструкции за безопастност

Този уред отговаря на изискванията за безопасност и по-специално на нормативите:
- 89/336/CEE допълнен от 93/68/CEE.
- 73/23/CEE допълнен от 93/68/CEE.

- Проверете дали основното напрежение съответства на указаното на уреда (само променливо напрежение).
- Ако уредът се ползва не в страната, от която е закупен, преди употреба се консултирайте с оторизиран сервизен център.
- Не поставяйте уреда близо до топлинен източник или в топла фурна поради опасност от сериозна повреда.
- Използвайте равни,стабилни повърхности, далече от водни пръски.
- Не оставяйте уреда включен без наблюдение.
- Дръжте уреда далече от достъпа на деца.
- Не оставяйте кабела да виси.
- Винаги използвайте за включване заземен контакт.
- Не използвайте разклонители. Ако все пак решите да използвате, той трябва да бъде в добро състояние, със заземени контакти и отговарящ на мощността на уреда.
- Не изключвайте уреда чрез издърпване на кабела.
- Винаги изключвайте уреда:
  - веднага след употреба,
  - преди да го преместите,
  - преди почистване и поддръжка.
- Никога не потапяйте уреда във вода!
- **Докосването на горещите повърхности на уреда, горещата вода, парата или продуктите може да причини изгаряния.**
- Не използвайте уреда ако:
  - уредът или кабелът са повредени,
  - уредът е бил намокрен или е падал, има очевидна повреда или не работи както трябва.

  В такива случаи,за да избегнете всякаква опасност, се обърнете към най- близкия оторизиран сервиз за поправка, тъй като са необходими специални инструменти.
- Ако кабелът за напрежението е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, неговите оторизирани сервизи или от квалифицирано лице, с цел да се избегнат злополуки.
- Този уред работи при висока температура, което може да причини изгаряния. Въпреки високата топлинна защита, не докосвайте металните части, филтъра и прозорчето...
- Не поставяйте уреда до стена или шкаф: произвежданата пара може да ги повреди.
- Не местете уреда, докато в него има гореща течност или храна.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба. Всяка професионална употреба, несъответстваща на инструкциите, освобождава производителя от задължението за гаранционна поддръжка.
- Олиото трябва винаги да бъде между маркировките за min и max.
- Не препълвайте, никога не надвишавайте максимално допустимото количество.
- Никога не включвайте уреда без да сте сипали олио или мазнина в него. Времената за готвене са посочени само като индикации.
- Не докосвайте уреда когато произвежда пора и използвайте предпазни ръкавици, за да отстраните капака, съда за ориз и съдовете за пара.
- При всякакъв проблем - свържете се със сервизния център или с нашия интернет сайт groupeseb.com.

Zaštita okoliša

Vaš aparat je koncipiran za dugogodišnji rad. Međutim kada se jednog dana odlučite, da ćete aparat zamijeniti, nikako ne smijete zaboraviti na vaš doprinos za zaštitu okoliša.
Prije nego što vaš aparat odložite u smeće, potrebno je odstraniti baterijske uloške i odložiti ih u centar za skupljanje posebnih otpadaka ili ih predati ovlaštenom servisnom centru. (ovisno o modelu). Ovlašteni servisni centri će preuzeti također vaše rabljene aparate i uništiti ih uz poštovanje pravila o zaštiti okoliša.

Upute za sigurnost

Ovaj aparat je napravljen u skladu sa sljedećim sigurnosnim propisima i važećim odredbama:

- Smjernica za električne kućanske aparate 89/336/EEZ, koja je bila mijenjana sa smjernicom 93/68/EEZ.
- Smjernica za niski napon 72/23/EEZ, koja je bila mijenjana sa smjernicom 93/68/EEZ.

- Provjerite, da li napon iz mreže odgovara naponu, koji je označen na proizvodu (izmjenična struja).
- Ako aparat ne upotrebljavate u istoj državi gdje ste ga kupili, ga zbog različitih važećih normi dajte na pregled kod ovlaštenog servisa.
- Aparat ne smije stajati pored izvora toplote ili vruće peći, jer se može brzo pokvariti.
- Upotrebljavajte stabilnu i ravnu radnu površinu, koja je zaštićena od vode.
- Nikoda ne ostavite aparat da radi bez nadzora. Ne ostavljajte ga tamo, gdje bi ga mogla doseći djeca.
- Ne ostavite kabel da visi.
- Aparat uvijek priključite na uzemljenu utičnicu.
- Ne upotrebljavajte produžne kablove. Ako već preuzmete odgovornost za takvu upotrebu, upotrijebite produžni kabel, koji je uzemljen i odgovara snazi aparata.
- Ne vucite za kabel, kada želite isključiti aparat.
- Aparat ne upotrebljavajte u sljedećim slučajevima:
  - ako je aparat ili njegov kabel oštećen;
  - ako je aparat pao na pod i ima vidljiva oštećenja ili nepravilnosti u radu.

  U tom slučaju morate aparat poslati u najbliži ovlašteni servisni centar.
  Aparat nikada ne rasklapajte sami!
- Ako je priključni kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili odgovarajuće osposobljena osoba, da bi izbjegli sve opasnosti.
- **Ako dodirujete vruće dijelove aparata, vruću vodu i hranu ili ako dođete u kontakt s parom, možete se opeći.**
- Aparat isključite uvijek:
  - odmah nakon upotrebe,
  - kada ga selite,
  - prije svakog održavanja ili čišćenja.
- Aparat nikada ne potopite u vodu!
- Aparat nemojte postavljati pored zida ili uz zidne obloge - para ih može oštetiti.
- Ne selite aparat, u kojem je vruća tekućina ili vruća hrana.
- Ovaj aparat je izrađen isključivo za domaću upotrebu, zato svaka profesionalna, neprimjerena upotreba ili upotrebljavanje, koje nije u skladu s načinom upotrebe, isključuje odgovornost i garanciju proizvođača.
- Vremena prženja su priložena samo za informaciju.
- Nemojte dirati aparat jer proizvodi paru i koristite zaštitne rukavice kako biste odstranili poklopac, šalicu za rižu i šalicu za paru.
- Za sve probleme obratite se vašoj prodajnoj servisnoj službi ili na internet adresu groupeseb.com.

Fra Consignes de sécurité

Eng Safety instructions

Deu Sicherheitshinweise

Ned Veiligheidsvoorschriften

Ita Norme di sicurezza

Esp Normas de seguridad

Por Instruções de segurança

Gre Υποδείξεις ασφάλειας

Tur Güvenlik Talimatları

Ar إرشادات للسلامة

Dan Sikkerhedsforanstaltninger

Sue Säkerhetsföreskrifter

Nor Sikkerhetsinstrukser

Fin Turvaohjeet

Rus Инструкции по безопасности

Slo Bezpečnostné pokyny

Hun Biztonsági előírások

Slo Navodila za varnost

Pol Instrukcja bezpieczeństwa

Tch Bezpečnostní pokyny

Rom Instrucţiuni de securitate

Bul Инструкции за безопастност

Hr Upute za sigurnost

S.A. SEB SELONGEY CEDEX • RC. DIJON B 302 412 226 • REF. 5065934 - Conception Adhoc's - 3030